

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 31 (1977)

**Heft:** 2-3

**Rubrik:** Auszeichnung

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Kein Fenster zu hoch**

**STRATO** – eine geniale Idee – reinigt Fenster, Fassaden, Rolläden und Lamellenstoren bis 20 m Höhe vom sicheren Boden aus.

**STRATO** senkt Reinigungskosten, beugt Renovationskosten vor, ist umweltfreundlich und wartungsfrei, weil ohne Motor, verhüttet Unfälle, ist handlich und leicht, lässt sich von einer einzigen Person bedienen und kostet zwischen Fr. 1500.– und Fr. 4000.–. Mit **STRATO** ist ein altes Problem neuartig gelöst.

**Eine Demonstration sagt mehr als 1000 Worte!**

**STRATO AG,**  
Mövenstrasse 4,  
CH-9015 St.Gallen,  
Tel. 071-313355

**STRATO**

## Ideenwettbewerb Gesamtsanierung Anstalt Witzwil

Die Baudirektion des Kantons Bern, vertreten durch das kantonale Hochbauamt, veranstaltet zur Erlangung von Entwürfen für die Gesamtsanierung der Straf- und Maßnahmenanstalt Witzwil einen Ideenwettbewerb.

Die vielschichtigen organisatorischen und betrieblichen Probleme der Anstalt mit ihrer Domäne von 800 ha Land und das entsprechend komplexe Raumprogramm stellen sehr hohe Anforderungen an die organisatorischen und gestalterischen Qualitäten des Projektes. Teilnahmeberechtigt sind alle seit dem 1. Januar 1976 im Kanton Bern niedergelassenen, oder im Kanton Bern heimatberechtigten Fachleute. Fachpreisrichter sind U. Hettich, Kantonsbaumeister, Bern, U. Huber, Chef Hochbau, GD SBB, Bern, F. Moggi, Inspektor, Polizeidirektion des Kantons Bern, Prof. J. Schader, Zürich, H. Wenger, Architekt, Brig. Die Preissumme für 7 bis 9 Preise beträgt 93000.– Franken. Zusätzlich stehen für 3 bis 4 Ankäufe total 17000.– Franken zur Verfügung.

Programm: Anstaltsgebäude mit Verwaltung, Unterkünften, Verpflegung, Werkstätten, landwirtschaftliche Bauten für Lagerhaltung von landwirtschaftlichen Produkten, Ställe für Kühe, Pferde, Schweine des größten landwirtschaftlichen Gutsbetriebes der Schweiz.

Die Unterlagen sind bis am 15. April 1977 schriftlich beim kantonalen Hochbauamt, Kasthoferstraße 21, 3006 Bern, zu bestellen. Der Bestellung ist die Postquittung über eine Hinterlage von 100.– Franken auf Konto 30 – 188 des Schweizerischen Bankvereins, Bern, (KK 803 796) beizulegen. Auf der Rückseite des Post-Girozettels ist der Vermerk «Ideenwettbewerb Anstalt Witzwil» anzubringen. Die Wettbewerbsunterlagen können vom 2. bis 6. Mai 1977 jeweils von 15.00 bis 17.00 Uhr im kantonalen Hochbauamt, Kasthoferstraße 21, 3006 Bern, bezogen werden.

Termine: Besichtigung und Begehung der bestehenden Anstalt Witzwil für Teilnahmeberechtigte Fachleute: 20. Mai 1977; Fragestellung bis 10. Juni 1977; Abgabe der Entwürfe bis 30. September 1977, der Modelle bis 14. Oktober 1977.

Bern, 20.1.77



Der Kantonsbaumeister Hettich

Baudirektion des Kantons Bern  
Direction des travaux publics  
Hochbauamt/Service des bâtiments  
3006 Bern, Kasthoferstraße 21  
Telefon extern 031 430333, intern 4947

**wahli türen**

Wahli + Cie AG  
Fensterfabrik  
3063 Papiermühle/Bern  
Worbletalstrasse 32  
Telefon 031 / 58 22 11

## Auszeichnung zum 25-jährigen Bestehen des ungarischen Architektenverbandes

Der ungarische Architektenverband feierte Ende vergangenen Jahres sein fünfundzwanzigjähriges Bestehen. Aus diesem Anlaß hat er eine Reihe ausländischer Kollegen in Würdigung ihrer Verdienste zu Ehrenmitgliedern ernannt. Zu ihnen gehören Georgi Orlow, Präsident des sowjetischen Architektenverbandes; Methodi Pisarski, Präsident des bulgarischen Architektenverbandes; Pierre Vago, langjähriger Präsident der UIA; Paul Picot, Vizepräsident des französischen Architektenverbandes; Ernö Goldfinger; Jürgen Joedicke.

Wir freuen uns über diese Auszeichnung unseres langjährigen

Chefredaktors, Professor Dr. Ing. Jürgen Joedicke, Stuttgart.

## Eingegangene Bücher

Michael Trieb / Antero Markelin

## Stadtbild in der Planungspraxis

Stadtgestaltung vom Flächennutzungsplan bis zur Ortsbau-satzung als Element der kommunalen Arbeit unter Mitarbeit von Gerd Baldauf, Wolfgang Größle, Lothar Grund, Deutsche Verlags-Anstalt GmbH, Buchwerbung D–7000 Stuttgart 1, Postfach 209. Etwa 176 Seiten mit etwa 50 Photos und Plänen. Format 14,5 × 22 cm. Kartonierte DM 39.–

## Liste der Photographen

Photograph

Sigrid Neubert, München

H. Heidersberger, Wolfsburg,  
Schloß

Erwin Küenzi, Zürich  
Karsten de Riese, Bairawies  
Friedrich Thomas, Meerbusch  
Renate Gruber, Darmstadt  
Christel Plöthner, Köln, und  
Jost-Henner Schwedes, Köln

für

Kurt Ackermann & Partner,  
München

Kraemer, Sieverts & Partner,  
Köln

Paul W. Tittel, Zürich  
Uwe Kießler, München  
Harald Deilmann, Münster  
Gerd Fesel, Darmstadt  
Architektengemeinschaft Ernst van Dorp und Schmidt, Bonn, Karl-Rudolf Hautz, Bonn, Erich Schneider-Weßling, Köln